

Notruf: 800-720-2417



SICHERHEITSLITFADEN FÜR PIPELINES

Betroffene Anwohner | Tiefbaufirmen | Öffentliche Verwaltung | Notfallbeauftragte

INHALTSÜBERSICHT

Der Zweck der Pipeline und ihre Zuverlässigkeit	1
Sicherheit an Pipelines/ Notfall-Rufnummern	2
Pipelines erkennen	3
Erkennen einer Trasse	4
Erkennen eines Pipeline-Lecks	5
Verhalten bei einem Pipeline-Leck	6
Potenzielle Gefahren	7
Vorbeugung für Notfälle	8
Magellan Midstream Partners, L.P.	9
Sicherheit	10

AN UNSERE NACHBARN

Sie erhalten diese Broschüre, weil Sie nach unserem Kenntnisstand in der Nähe einer Pipeline wohnen bzw. arbeiten, die von Magellan Midstream Partners, L.P. („Magellan“) betrieben wird. Diese Broschüre richtet sich an Personen, die in der Nähe von Pipelines wohnen bzw. arbeiten, und enthält folgende Informationen:

- Wie man eine Pipeline-Trasse erkennt
- Wie man Pipeline-Markierungen erkennt
- Wie man ein Pipeline-Leck erkennt
- Welche Gefahren ein Pipeline-Leck birgt
- Wie man sich im Fall eines Pipeline-Lecks verhält
- Informationen über 811 und das Verhindern von Schäden

Magellan möchte die Öffentlichkeit für seine Pipelines sensibilisieren und vermitteln, wie jeder und jede zur Sicherheit von Pipelines beitragen kann. Sollten Sie zusätzliche Informationen oder ein Gespräch mit einem Unternehmensvertreter wünschen, rufen Sie bitte unsere **Nummer für Nicht-Notfälle an: 888-945-2255**.

PIPELINES – ZWECK UND ZUVERLÄSSIGKEIT

Statistiken des National Transportation Safety Board zufolge sind Pipelines das sicherste Verfahren für den Erdöltransport. Fernleitungen transportieren etwa zwei Drittel des Rohöls und seiner Raffinerieprodukte auf sichere Weise.



Know what's below.
Call before you dig.



www.magellanpublicawareness.com

Für weitere Informationen über Magellan und Versionen dieser Broschüre in anderen Sprachen hier scannen.

SIE UND DIE PIPELINE-SICHERHEIT

Bei der Sicherheit von Erdarbeiten kommt es auf Sie an. Für die Sicherheit unserer Pipelines ist es unerlässlich, dass Sie vor Ihrem Aushubprojekt vergrabene Versorgungsleitungen über die gebührenfreie nationale Telefonnummer 811 oder die 811-Website identifizieren lassen. Das 811-Projekt verarbeitet mehr als 35 Millionen Bitten von Tiefbauunternehmen und Eigenheimbesitzern wie Ihnen um die Kennzeichnung von Leitungen. Wenn Sie planen, einen Zaun zu bauen, einen Baum zu pflanzen oder sonstige Aushubarbeiten durchzuführen, ist ein Anruf bei 811 immer der erste Schritt. Wenn Sie ein Bauunternehmen mit Aushubarbeiten auf Ihrem Grundstück beauftragen, sorgen Sie dafür, dass die Firma vor Arbeitsbeginn die 811 anruft.

Informationen über die in Ihrem Bundesstaat geltenden Vorschriften für die zentrale Benachrichtigung finden Sie auf der Website:

<https://call811.com/811-In-Your-State>.

WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR TIEFBAUFIRMEN IN TEXAS

Als Tiefbauunternehmer in Texas sind Sie zur Einhaltung der „Texas Railroad Commission Damage Prevention Rule (Chapter 18)“ verpflichtet. Den Text finden Sie auf: <http://www.rrc.state.tx.us/pipeline-safety/rules>.

811 VOR AUSHUBARBEITEN,
911 IM NOTFALL

NOTFALL-RUFNUMMERN

811 ANRUFEN

Durch den gebührenfreien Anruf bei **811** lösen Sie den Prozess zur Kennzeichnung der vergrabenen Versorgungsleitungen aus.

ABWARTEN

Im Anschluss an das Telefonat mit 811 warten Sie bitte ab, bis alle vergrabenen Versorgungsleitungen im vorgesehenen Arbeitsbereich markiert sind.

ALLE MARKIERUNGEN RESPEKTIEREN

Vergewissern Sie sich, dass der Arbeitsbereich eindeutig markiert ist. Unterlassen Sie Aushubarbeiten an den markierten Stellen! Wenn Sie den vorgesehenen Ort für Ihr Projekt verschieben wollen, rufen Sie nochmals die 811 an.

VORSICHTIG AUSHEBEN

Sollte eine Pipeline freigelegt werden, **rufen Sie 911 an**. Wenn eine vergrabene Leitung kontaktiert wird, muss der Eigentümer der Leitung sofort benachrichtigt werden. Nicht gemeldete Beschädigungen – selbst wenn es nur die Beschichtung der Leitung oder eine Delle ist – können noch Tage oder sogar Jahre später ein Unglück verursachen.

Notruf: **800-720-2417**

PIPELINES ERKENNEN

ERKENNEN EINER MAGELLAN-PIPELINE

Das US-Verkehrsministerium (DOT) schreibt vor, dass Pipeline-Markierungen den annähernden Verlauf von Pipelines kennzeichnen und deren Inhalt sowie den Namen und Kontaktinformationen der Betreibergesellschaft angeben müssen. Diese Markierungen sind an Querungen von Straßen, Eisenbahnstrecken und Binnenschiffahrtswegen zu finden. Außerdem werden sie entlang Pipeline-Trassen aufgestellt. Beispiele für Pipeline-Markierungen:

Von der Pipeline transportiertes Medium

Name des Pipeline-Betreibers

Rufnummer des Betreibers für Notfälle

Beispiele für Pipeline-Markierungen



Entlüftung des
Pipeline-Schutzrohrs



Markierung für Pipeline-
Flugüberwachung



Markierungen an Straßen,
Schienenwegen und
Trassen



Lackierte Metall-
oder Kunststoffpfosten



ERKENNEN EINER TRASSE

Eine Pipeline-Trasse ist ein Streifen Land, für den bestimmte Eigentümerrechte vertraglich auf die Magellan Midstream Partners, L.P. und ihre verbundenen Unternehmen übertragen worden sind. Trassen sind oft als Korridore ohne Baumbewuchs, Gebäude oder sonstige Bebauung – ausgenommen Pipeline-Markierungen – erkennbar.

BEHINDERUNG DES TRASSENZUGANGS

Auf der Basis des Trassenvertrags kann Magellan seine Pipeline betreiben, inspizieren, reparieren, warten oder erneuern. Die Trasse muss stets von Gebäuden, Sträuchern, Bäumen und sonstigen Zugangshindernissen freigehalten werden. Eine Behinderung des Trassenzugangs hindert Magellan an...

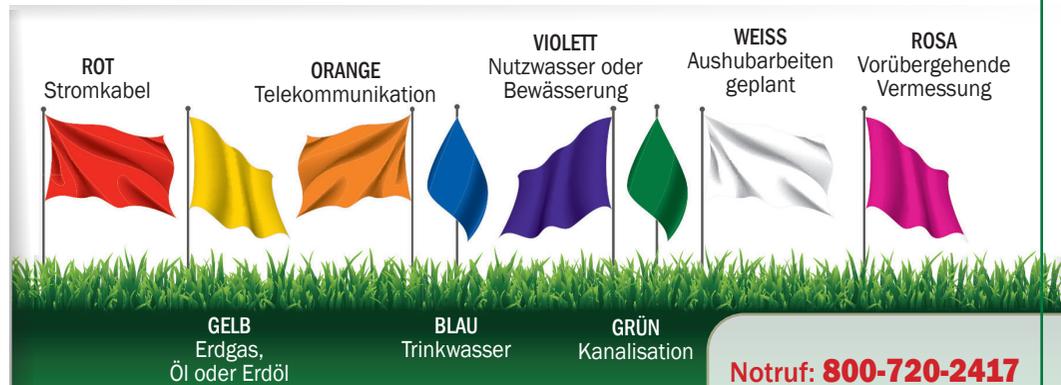
- gezieltem Eingreifen im Notfall,
- Routinewartung,
- auf Bundes- und Staatsebene vorgeschriebenen Inspektionen,
- der Überwachung der Trasse auf unerlaubte Erdarbeiten.



WÄHREND GEPLANTER AUSHUBARBEITEN

Für die Dauer von Erdarbeiten wird die Pipeline vom Versorgungsunternehmen mit einem Farbcode gekennzeichnet, der landesweit einheitlich ist. Am häufigsten werden Fähnchen verwendet, aber auch Farb-, Kreide- oder Stabmarkierungen können in beliebiger Kombination eingesetzt werden. Die Bedeutung der Signalfarben für Erdleitungen ist der nachstehenden Grafik zu entnehmen.

MARKIERUNGSFARBEN AN VERSORGUNGSLEITUNGEN



Notruf: **800-720-2417**

ERKENNEN EINES PIPELINE-LECKS

Es ist wichtig sich bewusst zu sein, dass ein unbeabsichtigtes Austreten des Mediums aus der Pipeline, auch wenn es selten ist, Gefahren birgt:

- Das Medium kann unter bestimmten Umständen brennbar und explosionsgefährdet sein.
- Wenn Dämpfe in einem Innenraum den Sauerstoff verdrängen, können Personen ersticken.

Im unwahrscheinlichen Fall eines Pipeline-Lecks ist eventuell folgendes zu sehen, zu hören oder zu riechen:

SICHTBAR

- Flüssigkeitspfützen am Boden
- Tote oder sterbende Pflanzen oder verfärbter Schnee
- Öliger Film auf Wasserflächen
- Dampfähnliche Wolke; Reif am Boden
- Blasen werfendes Wasser oder ständiges Blubbern in einem feuchten Bereich
- Schmutz spritzt empor oder wird scheinbar in die Luft geworfen.

HÖRBAR

- Blubbern, Zischen, Blasen, Dröhnen

GERUCH

- Geruch ähnlich Benzin oder Diesel, unter Umständen noch stärker und beißender
- Für Nutzer privater Brunnen: Ölig riechendes Brunnenwasser ist eventuell kontaminiert! Kontamination kann verschiedene Ursachen haben: Bitte rufen Sie uns bei ungewöhnlichem Erdölgeruch Ihres Trinkwassers **unverzüglich an unter 800-720-2417.**



VERHALTEN BEI EINEM PIPELINE-LECK



Mobiltelefone



Telefone



Lichtschalter



Fahrzeug-Alarmanlagen



Taschenlampen

- Warnen Sie von einem sicheren Standort aus andere Personen, und fordern Sie sie auf fernzubleiben. Rufen sie 911 und die Notrufnummer des Pipeline-Betreibers an.
- Entfernen Sie sich zu Fuß in Gegenwindrichtung von dem potenziellen Leck. Lassen Sie alle im Betrieb befindlichen Maschinen im Gefahrenbereich zurück.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit austretenden Flüssigkeiten oder Gasen.
- Unterlassen Sie alles, was Feuer hervorrufen könnte, wie Anlassen eines Motorfahrzeugs, Anzünden einer offenen Flamme usw.
- Fahren Sie beim Verlassen des Bereichs nicht auf ein Leck oder eine Dampfwolke zu.
- Führen Sie keine Reparaturen durch und betätigen Sie keine Pipeline-Ventile. Sie könnten sonst die Austrittsmenge vergrößern oder einen zweiten Zwischenfall verursachen.



Öliger Film
auf Wasser



Tote oder
verfärbte Pflanzen

Notruf: **800-720-2417**

POTENZIELLE GEFAHREN

Nummer im ERG-Leitfaden	Medium	AUSTRETENDE SUBSTANZ	DÄMPFE	GESUNDHEITSGEFAHREN	BRANDGEFAHREN
ERG Guide 128	Rohöl	Flüssigkeit	Schwerer als Luft	Schwefelwasserstoff (H ₂ S, giftiges Gas) eventuell vorhanden. Bei Kontakt sind Augen- und Hautreizungen möglich; Dämpfe können Zentralnervensystem beeinträchtigen.	In flüssigem und gasförmigem Zustand hochentzündlich. Dämpfe sind schwerer als Luft, können sich in niedrig gelegenen Bereichen ansammeln und sich in erhebliche Entfernungen bis zu einer Zündquelle ausbreiten.
	Benzin, Diesel, Kerosin, Heizöl, Produktmischung („Transmix“)			Einatmen oder Kontakt verursacht Haut- und Augenreizungen oder Verbrennungen. Dämpfe verursachen Bewusstlosigkeit oder Erstickten.	
ERG Guide 127	Ethanol	Reizungen der Atemwege. Kann Zentralnervensystem beeinträchtigen.		In flüssigem und gasförmigem Zustand hochentzündlich. Dämpfe sind schwerer als Luft, können sich in niedrig gelegenen Bereichen ansammeln und sich in erhebliche Entfernungen bis zu einer Zündquelle ausbreiten.	
ERG Guide 115	Propan, Butan	Flüssigkeit/Gas			Dämpfe verursachen Bewusstlosigkeit oder Erstickten ohne vorherige warnende Symptome. Eventuell reizend bei Einatmen in hoher Konzentration. Kontakt kann Verbrennungen, schwere Verletzungen und/oder Frostbeulen verursachen.
	W-Grade (Natürlich vorkommendes benzinähnliches Produkt)	Gas			

VERHALTEN IM NOTFALL

Sollten Sie eine Pipeline berühren oder beobachten, wie jemand auf oder nahe einer Trasse arbeitet, rufen Sie uns bitte unverzüglich an unter: **800-720-2417**. Selbst geringfügige Dellen, Absplitterungen oder Kratzer können ernsthafte Probleme verursachen, wenn sie nicht fachmännisch repariert werden.



WICHTIGE RESSOURCEN

- Sicherheitsdatenblätter (Material Safety Data Sheets, MSDS) erhältlich unter 800-451-8346
- Der Leitfaden für Notfälle (Emergency Response Guide, ERG) ist online einsehbar und bestellbar unter: <https://www.phmsa.dot.gov/hazmat/erg/emergency-response-guidebook-erg>

VORBEUGUNG FÜR NOTFÄLLE

Zwischenfälle sind selten. Um dennoch stets gut vorbereitet zu sein, stimmt sich Magellan mit den zuständigen Feuerwehren, Polizeidienststellen und Behörden ab und bleibt mit diesen in Kontakt. Dabei werden die Zuständigkeiten und Ressourcen der einzelnen öffentlichen Institutionen, die in einem Pipeline-Notfall zum Einsatz kommen, klar geregelt. In einem Notfall ist der Schutz von Leben die höchste Priorität, der Schutz der Umwelt die zweite, und der Schutz von Eigentum die dritte. Die Einsatzkräfte werden zudem angewiesen, alle vorhandenen oder potenziellen Gefahrenquellen einzudämmen.

Einsatzkräfte und lokale Krisenstäbe können ein Exemplar des für das jeweilige Gebiet relevanten Notfallplans von Magellan anfordern unter: **888-945-2255** oder per E-Mail an: **damageprevention@magellanlp.com**.

PIPELINES IN IHRER UMGEBUNG

Um sich mit Pipelinetrassen in Ihrer Umgebung vertraut zu machen, besuchen Sie online das „National Pipeline Mapping System“ (NPMS) auf: **<https://www.npms.phmsa.dot.gov/>**. Auf dieser Website finden Sie eine Liste der Pipeline-Betreiber in Ihrer Umgebung, Informationen über Pipeline-Verläufe und andere wertvolle Informationen.

Alle Informationen zu Magellan Midstream Partners, L.P. sind dort zu finden unter: Magellan Pipeline Company, Magellan Crude Oil Pipeline, Magellan Pipeline Holdings, Magellan Terminals Holdings und Magellan Operating Company.



Notruf: **800-720-2417**

ÜBER MAGELLAN

Die Magellan Midstream Partners, L.P. und ihre verbundenen Unternehmen betrachten es als ihre Pflicht, den sicheren, zuverlässigen Transport von Erdgas Nebenprodukten (NGL), Flüssiggas (LPG), Erdöl-Raffinerieprodukte und Rohöl zu gewährleisten.

Unsere Pipelines werden unter Einhaltung aller unternehmensinternen Vorschriften, der Standards der Pipeline-Branche und Regelwerke auf Bundes- und Bundesstaatsebene konstruiert, installiert, geprüft, betrieben und gewartet. Neben vorbeugenden Instandhaltungsprogrammen verwenden wir kathodische Korrosionsschutzsysteme, führen im Rahmen eines umfassenden Integritäts-Managements Inline-Inspektionen jeder Pipeline durch und überwachen Aktivitäten in der Nähe unserer Pipelinetrassen von der Luft aus. Magellan hat ein Sicherheitsmanagementsystem mit dem Namen System Integrity Plan (SIP) entwickelt. Das SIP beinhaltet spezifische Anforderungen für Bereiche, die gemäß nationaler Vorschriften als besonders gefährdet (High Consequence Areas) gelten. Spezifische Informationen über unser SIP erhalten Sie, wenn Sie sich mit uns über unsere Website in Verbindung setzen: www.magellanlp.com.

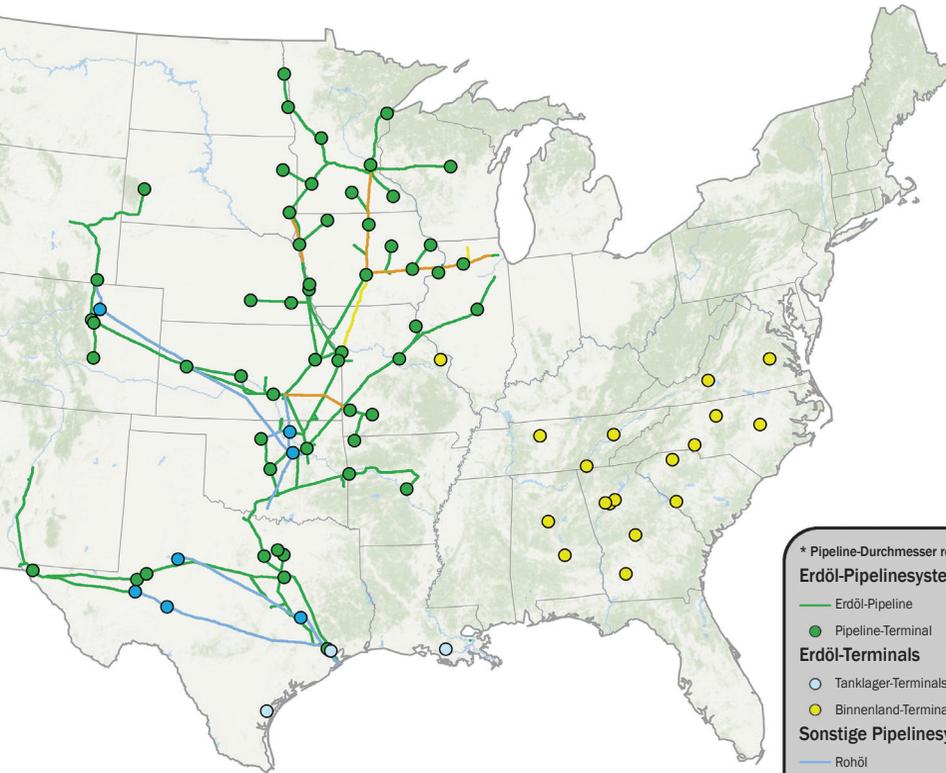
NOTRUF:
800-720-2417



Know what's below.
Call before you dig.

SICHERHEIT

Magellan widmet sich dem sicheren, effizienten, umweltfreundlichen Betrieb von Pipelines. Jeder kann zur Sicherheit von Pipelines beitragen, indem er sich mit dem Verlauf von Pipelines in seiner Umgebung vertraut macht, unbefugte Aktivitäten oder abnormale Umstände wie z.B. ein Leck erkennen lernt und sich einprägt, wie in einem Notfall zu handeln ist. Sollten Sie Aktivitäten wie mutwillige Sachbeschädigung, Anwesenheit Unbefugter oder sonstige verdächtige Umstände entlang einer Pipelinetrasse oder -anlage beobachten, melden Sie dies bitte unverzüglich an Magellan unter **800-720-2417**.



* Pipeline-Durchmesser reichen von 2"/5 cm bis 36"/91 cm.

Erdöl-Pipelinesystem

— Erdöl-Pipeline

● Pipeline-Terminal

Erdöl-Terminals

○ Tanklager-Terminals

● Binnenland-Terminals

Sonstige Pipelinesysteme

— Rohöl

— Leichtflüchtige Flüssigkeiten

— Erdöl & leichtflüchtige Flüssigkeiten

● Rohöl-Terminals

WENN SIE ETWAS
BEMERKEN, DANN
SAGEN SIE ETWAS!

Notruf: **800-720-2417**



Magellan Pipeline Company, L.P. Magellan Crude Oil Pipeline Company, L.P. Magellan Pipeline Holdings, L.P. Magellan Terminals Holdings, L.P. Magellan Operating Company, LLC

www.magellanpublicawareness.com



Hier scannen für weitere Informationen über Magellan und Versionen dieser Broschüre in anderen Sprachen



Know what's below.
Call before you dig.
call811.com



Eine hilfreiche App sowie ergänzende Informationen über Sicherheit bei Erdaushubarbeiten können Sie herunterladen von:
www.safeexcavator.com



U.S. Department of Transportation
www.transportation.gov



www.aopl.org



American Petroleum Institute

www.api.org



commongroundalliance.com

PIPELINE 101

www.pipeline101.org



www.npms.phmsa.dot.gov

Notruf: 800-720-2417 | **Rufnummer außerhalb von Notfällen: 888-945-2255**

Bitte speichern Sie die Nummern in Ihrem Telefon!